

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La Calandrina ou La marchande d'oiseaux

Jommelli, Niccolò

Paris, [ca. 1880]

[urn:nbn:de:bsz:31-164837](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-164837)

Don Mus. D. 4255

LES GLOIRES DE L'ITALIE

CHEFS-D'ŒUVRE ANCIENS ET INÉDITS

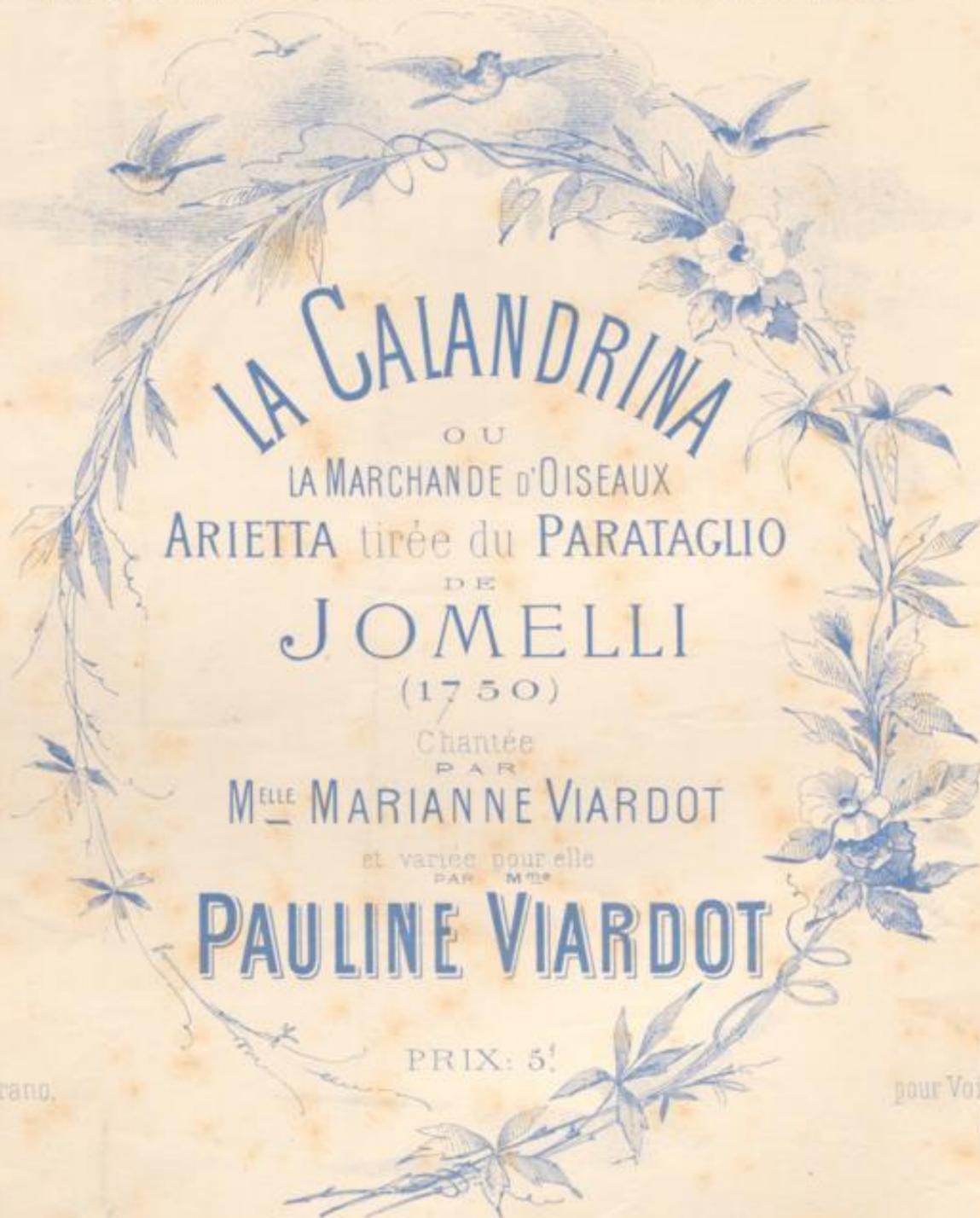
de la Musique vocale Italienne aux XVII^e et XVIII^e Siècles

recueillis, annotés et transcrits
pour Chant et Piano par

F.A. GEVAERT

d'après les manuscrits Originaux
des Editions avec basse chiffrée

Paroles Italiennes Originales et traduction française de VICTOR WILDER.



LA CALANDRINA

OU

LA MARCHANDE D'OISEAUX

ARIETTA tirée du PARATAGLIO

DE

JOMELLI

(1750)

Chantée

PAR

M^{lle} MARIANNE VIARDOT

et variée pour elle

PAR M^{me}

PAULINE VIARDOT

N^o 1.
pour Mezzo-Soprano.
PR. 5'

PRIX: 5'

N^o 2
pour Voix de Soprano.
PR. 5'

*L'Édition Primitive, sans variations, conforme au N^o 5 de la Collection
des GLOIRES DE L'ITALIE, Pr. 3'
(Publiée sur manuscrit.)*

Paris, AU MÉNESTREL, 2^{me} Rue Vivienne.
HEUGEL & FILS Éditeurs des Solfèges et Méthodes du CONSERVATOIRE.
Branches de tous pays

AU MÉNESTREL
2^{me} Rue Vivienne
HENRI HEUGEL



LA CALANDRINA

OU
LA MARCHANDE D'OISEAUX.

ARIETTA DE
JOMELLI

Chantée par M^{lle} MARIANNE VIARDOT

et variée pour elle par

M^{me}

PAULINE VIARDOT.

COLLECTION

des

GLOIRES DE L'ITALIE

par

F. A. GEVAERT.

PAROLES ITALIENNES

—
TRADUCTION FRANÇAISE

de

VICTOR WILDER.

N^o 1. MEZZO-SOPRANO.

All^{to} grazioso.

PIANO. *f*

1^{er} COUPLET.

Chi vuol com-prar la bel-la ca-lan-dri-na Chi
Mes-sieurs, qui veut des mer-les, des fau-vel-les, Qui

Paris, AU MÉNESTREL, 2 bis, r. Vivienne.

H. 5002(1)

HEUGEL et FILS, Éditeurs.

can_ta da mat_tino in fino a se - ra Chi vuol, chi vuol com_prar - la
 chan_tent du ma - tin jus-qu'à la bru - ne? Qui veut des a - lon - et - tes;

ven_ga a con_trat-to! Ven_ga! Ven_ga! Sempre a buon pat-to la
 Choi_sis_ses-en u - ne! Vi - te! Vi - te! A bon mar_ché Je vous

ven - de - ro, Sempre a buon pat - to la ven - de - rò La bel - la ca - lan -
 les ven - drai. A bon mar - ché Je vous les ven - drai. Jo - lis oiseaux à

-dri - na! chi vuol, chi vuol com_prar - la? chi? chi? Ven_ga!
 ven - dre! Qui veut, qui veut m'en pren_dre? qui? qui? Vi - te!

Ven_ga! Semp_ri a buon pat - to - la - ven - de - rò, Semp_ri a buon pat - to - la
 Vi - te! A bon mar - ché Je vous les ven - drai, A bon mar - ché Je vous

2^e COUPLET.
 ven - de - - rò. E
 les ven - - drai. Quel

si gen - til, ha - co - si dolce il can -
 gui ba - bil et quel bril - lant plu - ma -

-to. E ven - der - la deg - g'io che l'a - mo tan - - to, Ma
 - ge! Vrai - ment c'est à re - gret que je les li - - - vré; Les

H. 5002 (1)

questo è il mio mes_tie - - re No'l fo_per_pia_ce - re! Ven_ga!
 ven_dre, c'est dom_ma - - ge, Mais il faut_bien vi - vre! Vi - te!

Ven_ga! Sempre a buon pat_to la ven_de -
 Vi_te! A bon mar_ché Je vous les ven -

_rò, Sempre a buon pat_to la ven_de_rò La bella ca lan -
 drai, A bon mar_ché Je vous les ven_drai. Jo_lis oiseaux à

_dri_na! Compra_te_la, com_pra - - - - -
 ven_dre! Jo_lis oiseaux à ven - - - - -

H. 5002 (1)

MUSIQUE DE CHANT

MÉLODIES, ROMANCES, SCÈNES, DUOS, DUETTI

Les Romances et Mélodies suivies des N° 1 et 2 sont écrites : le n° 1 pour baryton ou contralto, le n° 2 pour ténor ou soprano; celles marquées B sont spécialement écrites pour basses; celles précédées d'un P sont avec paroles convenables pour les pensionnats. Celles précédées d'un * sont avec paroles italiennes et françaises.

L. ARDITI. Ophélie-Valse (1.2) 7 50 Capriccio-mazurka (1.2) 7 50 Gittano gitano, bolero (1.2) 6 * Les belles viennoises, valse 6 * Les Tourterelles, valse 6 * Fleur de marguerite (1.2) 5 * Paris! valse 7 50	J. FAURE. Ce que j'aime 3 50 Pourquoi? 3 50 Le froid à Paris 3 * Discretus 3 * Un soir de mai (1.2) 3 * Sur le lac d'argent, à deux voix 3 * Je crois (1.2) 3 * Femme et fleur 3 * Les vins de France (1.2) 3 * Le voyageur (1.2.3) 3 * Mirage 3 * Les vrais bacheliers 3 * Nous avons passé sans nous voir (1.2) 3 * Concert d'été (1.2) 3 * Dans les fleurs (1.2) 3 * Le grillon (1.2) 3 * Nature (1.2.3) 3 * Une fleur, un oiseau (1.2.3) 3 * Mignonne, que diriez-vous? (1.2.3) 3 * G. FOUQUE. Les Trois fils d'Ar 4 * Petite Mireille 4 * M. GIRD. Chansons espagnoles 5 * 1. Nona mia, balancera (1.2) 5 * 2. Chanson catalane (1.2) 5 * 3. Tui 5 * 4. Quand je te vis, sordada (1.2) 5 * 5. La Perle, playeta 5 * 6. Chanson arabe (1.2) 5 * 7. A monail, soneto 5 * 8. Les fleurs - e. C. (1.2) 5 * 9. Madame la Marguierre, mago (1.2) 5 * 10. Madrid (ronda, 4.2) 5 * 11. Noctie, seguidilla (1.2) 5 * 12. Peps, sonada 5 * 13. Le lener, habada 5 * 14. Adance, millole 5 * 15. L'Andalous (1.2) 5 * GLINEA. La Marguerite au rose (1.2) 6 * O jour d'été (1.2) 6 * CH. GOUNOD. Mau habit (de Beranger) 3 50 Ave Maria (prélude de Bach) 6 * N° 1 Pour soprano ou ténor 3 * N° 2 Pour contralto ou baryton 3 * Ave verum, à deux voix 1 50 Insolita, deux voix égales 3 * De Pacem, antienne à trois voix 4 50 A. GOZZIEN. Légende de Saint-Nicolas 2 50 Chanson (zigue, 1.2) 2 50 (P) Le petit mendiant 2 50 DE GRANDVAL. Le bal, valse à 1 ou 2 v. 3 * Jeune d'Ar, scène (C.) 3 * Rosette, villanelle 2 50 (P) Rose et Fautelle, duo 6 * Trilby, chanson (1.2) 2 50 Valse à 2 v. (arabes) 6 * Les juncos, rhapsodie 3 * Ballade suisse (Poncin) 3 * F. GUMBERT. Ombres loyales (1.2) 3 * C'est lui! polka-rondo 6 * (P) Ma mulette, valse-tyrolienne 4 50 (P) La chanson du printemps, valse 4 50 Ma chanson (1.2) 3 * (P) Danse et printemps, valse 3 * Lettre d'amour (1.2) 3 * (P) Premières chansons, valse 3 * (P) La fiancée de Dieu (1.2) 4 * Vers toi (1.2) 4 * (P) Fillette, l'ys ou rose (1.2) 3 50 Pharé (1.2) 5 * Les fleurs innocentes (1.2) 3 * Le premier air (1.2) 3 * (P) La vie est belle, 4 ^e rondo-valse 6 * Le réveil des roses (1.2), 2 ^e rondo-valse 6 * Pensées d'automne (1.2), 3 ^e rondo-valse 6 * Jeunesse (1.2), 4 ^e rondo-valse 6 *	E. MENDÈS. Mignon. — Chanson d'amour 4 50 Page, écuyer et capitaine (1.2) 3 * (P) La colombe, prière 3 * Le collier d'argent (1.2), grand-scène 7 50 Du ramier et jadis les ailes (2) 3 * (P) Fée mignonne, berceuse (1.2) 3 * Hymne à l'amour (1.2) — Anémone 5 * Jeanne (1.2) — Le printemps (2) 5 * Lamentation de Jérémie (1.2) 5 * Psautre de David (1.2) — Ma mie (1.2) 1 50 Où sera le bonheur? (1.2) 3 * "Le nuit d'Orient" (1.2) 3 * Le livre de la vie (1.2) 4 * (P) L'apprenti orfèvre (1.2) 3 * La questionneuse. — Les 2 prières 6 * Vieux 7 50 Boubaki et le Diable (1.2) 6 * (P) Le bon gîte (1.2) 6 * La Cocarde (1.2) 6 * Le secret d'une vierge 6 * Quitter la ville, duo 6 * MOZART. Mon cœur soupire (1.2) 3 * GUSTAVE NADAUD. Collection complète de ses chansons (catalogue particulier) 4 50 J. NIEDERMEYER. Ave Maria (2) 4 50 O salutaris (2) 2 50 Pater Noster (2) — Pie Jesu (1) 4 50 O salutaris (2) — Insolita à 2 voix 3 * Ave Maria (1 avec chœur) 3 75 Agnus Dei (2 s. avec chœur) 4 50 J. OFFENBACH. Chanson de Fortunio (1.2) 2 50 Barcarole : Ou couez vous avec? 4 50 J. O'KELLY. Clair de lune 3 * L'immortalité de l'âme (1.2) 3 * C'est le printemps (1.2) 3 * Une chanson pour toi (1.2) 3 * Savez-vous que l'on vous adore? (1.2) 4 * Gazel (1.2) — Aube d'été (1.2) 3 * (P) Chœur de concert (1.2.3) 3 * E. PALACIUS. J'ai dit aux étoiles 4 * Chanson russe. — Paganisme, Gyps. 4 * Les bois 4 * Mignonne. — La rigole 3 * O cher enfant! — Le mal d'aimer 3 * Sonnet de Pétrarque (1.2) 3 * Le bouquet (1.2) 3 * Chanson d'été, provençal (1.2) 3 * Vox avec beau faire, beau dire (1.2) 3 * Sous les citronniers (1.2) 3 * Rondalla 6 * Les trois prières (1.2) 3 * *PALLONI. Le Souvenir 3 * Je t'aime. — Le paradis rêvé 3 * La barquette, duo 3 * *PERGOLESE. Tre giorni, mélodie 5 * A. PERRONNET. On a rêvé 2 50 (P) C'était bon dans l'ancien temps (1.2) 2 50 Férida (1.2) — P. Paganini Pierre 2 50 Mélodie aux chœurs blancs 3 * Le marchand de sable a passé 3 * J. PERRONNET. La nuit d'été 5 * L'innocente andalouse 7 50 Les demoiselles d'honneur, duo 7 50 R. PIANQUETTE. Vieux bûche d'or 3 * Les trois bacheliers. — Deux lettres, a. 2 50 POPPERA. La dévouée, ariette (1.2) 4 50 *RANDECKER. Je t'aime! 4 50 L'âme d'un ange 4 50 (P) Deux enfants, dors (1.2) 4 50 Aimez la vie 5 * Ange ou sainte, — Bégonne 4 50 A. REHAUD. Les pigeons (1.2) 5 * Bacheliers (1.2) 5 * L'aimais le riez et les roses (1.2) 3 * Sérénade castillane (1.2) 6 * Les cloches du pâtre (1.2) 6 * Chanson du feu (1.2) 3 * *RICCI. Pourquoi? chanson vénitienne 2 50 Une Fontaine à Rome 3 * Reine des cours, ballade 3 50 *ROSSINI. La séparation (1.2) 3 * Romances du saule 5 * A Grenade 7 50 A. ROSTAND. Chanson 2 50 Chanson du printemps 5 * Vieux! 5 * Les nauages. — Sur la source 2 50 Myrio. — Chanson du grand-père 4 * Chanson des bûches. — Aimez toujours 5 * Aux anges qui nous aiment 5 * *ROTHSCHILD (Willy de). Fallon naïaf (1.2) 3 50 Appelle-moi ton âme (1.2) 3 * Danstium! valse 3 * Coquetterie. — Souvenir — L'asom (1.2) 3 * Les papillons. — Charnement (1.2) 3 * Vox avec beau faire, beau dire 3 * (P) Parlez, cherchez un ciel plus beau 3 * Si j'étais rayon 4 * A. RUBINSTEIN. Op. 31. Le songe 3 * 2. Au printemps 3 * 3. La feuille 4 * 4. Petite fleur 4 * 5. Le rêve du prisonnier (1.2.3) 3 * 6. Le nauionier 6 * Op. 34. Mélodies persanes : 1. Soleils 3 * 2. Tes yeux d'azur 3 * 3. O ma belle, coule-moi 3 * 4. Ma douce rose 3 * 5. Bismis à notre amour 3 * 6. Dans cette brise serene 3 * 7. O mon ange d'or 3 * 8. Vieux enfant 3 * 9. Estase 4 * 10. Le feu d'azur 4 * 11. Ma belle aimée 4 * 12. Dieu m'a donné l'amour 4 * Op. 72. 1. La route éternelle (1.2) 3 * 2. Comme l'oiseau vers le mouge (1.2) 2 50 3. La fille des bois (1.2) 3 * 4. Au matin (1.2) 3 * 5. Fleur des montagnes (1.2) 3 * 6. Oiseau et fleur (1.2) 3 * STRADELLA. Air d'église (1.2) 3 * B. TAGLIAFFICO. Je n'ose (1.2) 4 * Passerez amoureux 4 * Mon ami Pierre 2 50 La Belle fille blonde (1.2) — Sur l'eau 3 * Je ne la connais pas (1.2) 3 * Grand-Saint-Martin 3 * Abandonnez-vous, montagnard (1.2) 3 * M. Bertrand. — Au golfé Juan (1.2) 3 *	D. TAGLIAFFICO. Qui sait? 3 * Baissez le fer, ch. du forgeron 3 * A pleurer aux gens qu'on a de peine 3 * Brune ou blonde? 3 * Blanc et noir, duo 6 * Laissez chanter les oiseaux, duo 3 * W. TAUBERT. Chansons d'oiseaux : N° 1. Pourquoi? 6 * 2. Oiseau 6 * 3. A la fontaine 6 * 4. L'hirondelle 6 * 5. Dans les buissons fleuris 6 * 6. L'oiseau 6 * A. THOMAS. Croquante (1.2) 2 * Le soir 2 * PAULINE THYS. (P) Charmant couple 2 50 (P) Genêt printemps (1.2) 2 50 Mignonne, voici le jour 4 * VAUCORRELL. Simple chanson 2 50 Les chœurs d'Argos. — Cloches du soir 2 50 Ad amphoram. — Chloé 4 50 L'oiseau et le hibou 3 * L'Assemblée de Normandie 2 * Bataille serbe (1.2). — Les larmes 2 50 Sérénade. — Le géant 2 50 Évance le rieur 2 * Le voyageur. — Le chant du cordier 2 50 Le génie des rois 2 * La voile qui passe 2 50 Les adieux de l'hôte arabe 2 50 Le départ. — Passerelle 2 50 Vivante. — A la source 2 50 L. VENZANI. Grande valse de concert (1.2) 5 * G. VERDI. Le soleil couchant 2 50 A une étoile 2 50 Le Mystère 2 * VERNET. Mademoiselle Muette (Mugni) 2 50 F. VIARDOT. La main (1.2) 2 50 Cantonnée de concert, Bayda (1.2) 5 * Morris, Chanson toscane (1.2) 5 * Chanson mélancolique (1.2) 5 * Dernier aveu 5 * Gentilles hirondelles, chanson (1.2) 5 * Havaneuse variée, à deux voix 6 * La havaneuse à une voix (1.2) 5 * Hui lui! (1.2). — Enjeu (1.2) 5 * Berceuse (1.2). — Sylph (1.2), menu 4 * Sérénade (1.2). — Le miroir (1.2) 4 * Inconnu (1.2) — Le miroir (1.2) 4 * CH. VINCENT. La chanson française 2 50 F. WACHS. Le dernier couvert 5 * CH.-M. DE WEBER. Berceuse. — Noël, a 2 50 La hermine. — Est-ce un ange? 2 50 Si j'étais lui, sonnet 2 50 Ronde des Elfes 2 50 Le portrait. — La ceinture philosophique 3 * Dormez, mon pauvre cœur 2 50 Je pense à toi! — Petit moment, a. 2 50 Lamento. — Le perce-neige. — Gyps. 3 * Si tu voulais. — Aubade du fiancé 2 50 Désespérance. — Mes trois couleurs 3 * Priez, petits enfants 2 50 Le zéphir et le rossignol 2 50 Avril. — Vision 3 50 Ma blanche bien aimée 3 50 Ilor profunda! romance de Provençal 2 50 Prière pendant la bataille 6 * Chanté éoi es, canzonetta 3 * Blondes ondées, rondoletta 4 * Ni Dieu ni avait donné d'âmes 3 * Les aveux. — Les adieux, duo 5 * Confidences, duo 5 * J. B. WEXERLIN. TYROLIENNES : 1. Fleur des Alpes — 2. Jeanne. — 3. Brise des Alpes. — 4. Le réveil. — 5. L'épave. 6. Berger et Bergère. — 7. Les amants. — 8. (P) Le soleil levant. — 9. La voix des montagnes. — 10. (P) Le dieu des montagnes. — 11. Rose de mai. — 12. Départ des Alpes. — 13. Nœud d'automne. — 14. L'avis. — 15. (P) Les adieux. — 16. A quinze ans. — 17. Dîner. — 18. Demande et réponse. — 19. (P) Les musettes. — 20. Au point du jour. — 21. (P) Dimanche. — 22. (P) Le soir dans les Alpes (1.2). — 23. (P) Les saisons (1.2). — 24. (P) Retour de mai. — 25. (P) Bûches d'été (1.2). — 26. (P) L'enfance. — 27. (P) Fêtes aux Alpes. — 28. (P) A la fontaine. — 29. Bergère légère. — 30. Chants du soir. — Chaque 2.50 et 2.
---	--	---	---